

пункт.
3.3.

ДОГОВОР № 592/14
на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям

Санкт-Петербург, Россия 01 июля две тысячи четырнадцатого года

Иркутская государственная сельскохозяйственная академия, именуемое далее «Заказчик», от имени которого на основании Устава действует ректор Такаландзе Геннадий Орденович, с одной Стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Издательство Лань», именуемое далее «Исполнитель», от имени которого на основании Устава действует президент Кноп Анатолий Леонидович, являющееся единственным поставщиком по государственному заказу, как лицо, обладающее исключительным правом на использование изданий способами, предусмотренными Договором, с другой Стороны, в соответствии с п.13-14 ст.93 Федерального закона «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд» от 05.04.2013 N 44-ФЗ (ред. от 02.07.2013), заключили настоящий договор (далее - Договор) о нижеследующем.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Произведения – литературные произведения учебного либо научного характера, размещенные в виде электронных изданий, издателем которых является Исполнитель либо третьи лица — издательства. Исключительное право на использование Произведений способами, предусмотренными Договором, принадлежит Исполнителю на основании исключительных лицензий, полученных от авторов Произведений либо, соответственно, исключительное право на использование Произведений принадлежит издательствам, уполномочившим Исполнителя заключать договоры в отношении Произведений. Перечень, наименования, авторы и иные характеристики Произведений содержатся в Каталоге Электронно-библиотечной системы.

Электронно-библиотечная система (ЭБС) – электронная база данных, включающая Произведения (свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038 от 11.01.2011), исключительные права на которую принадлежат Исполнителю, размещенная на Интернет-сайте Исполнителя по адресу www.e.lanbook.com (далее – «Сайт») и поддерживаемая Исполнителем при помощи Сервера.

Каталог ЭБС – перечень Произведений, содержащий наименования Произведений, авторов и иные характеристики Произведений по соответствующим разделам ЭБС.

Пакет (Раздел) ЭБС – часть Произведений, размещенных в ЭБС под общим названием и объединенных по признаку общей учебной (научной) дисциплиной либо по иным объединяющим признакам. Разделы ЭБС, к которым предоставляется доступ по настоящему Договору и которые содержат Произведения, указываются в Приложении № 1 к Договору.

Пользователи – физические лица, а именно: преподаватели и иные работники Заказчика, а также студенты Заказчика, имеющие с разрешения Заказчика доступ к ЭБС в соответствии с настоящим Договором.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. Исполнитель для обеспечения деятельности Заказчика обязуется оказывать Заказчику услуги по предоставлению Произведений для использования Пользователями путем обеспечения Пользователям доступа к ЭБС целиком либо к отдельным Разделам ЭБС, а Заказчик обязуется принять указанные услуги и оплатить их в соответствии с Договором.
- 1.2. Для исполнения Договора Исполнитель предоставляет Заказчику неисключительную лицензию на использование ЭБС и Произведений в составе ЭБС в объеме и способами, предусмотренными настоящим Договором.

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ И ПОДДЕРЖКА ДОСТУПА К ЭЛЕКТРОННО-БИБЛИОТЕЧНОЙ СИСТЕМЕ

- 2.1. Для обеспечения Пользователям доступа к ЭБС Исполнитель вносит в настройки ЭБС внешние IP-адреса ЭВМ или иных аналогичных технических устройств Заказчика, в результате чего Пользователи получают доступ к ЭБС через соответствующие ЭВМ и устройства.
- 2.2. Заказчик при подписании Договора предоставляет Исполнителю перечень внешних IP-адресов в Приложении № 2 к Договору. Изменения в составе указанных IP-адресов вносятся путем подписания Сторонами Дополнений к Приложению № 2 по инициативе Заказчика. О необходимости изменений в составе внешних IP-адресов Заказчик обязан уведомить Исполнителя не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней до даты внесения соответствующих изменений.
- 2.3. Исполнитель, не позднее 5 (пяти) рабочих дней со дня получения внешних IP-адресов вносит в настройки ЭБС IP-адреса и уведомляет Заказчика о внесении соответствующих настроек и порядке получения доступа к ЭБС в письменном виде по адресу электронной почты biblio_igsha@mail.ru электронным отправлением с уведомлением о доставке. Изменения в состав IP-адресов Заказчика в настройках ЭБС вносятся в аналогичном порядке.
- 2.4. Заказчик не вправе предоставлять Исполнителю в соответствии с Договором IP-адреса ЭВМ и иных технических устройств третьих лиц. Заказчик вправе для целей предоставления Пользователям доступа к ЭБС создавать и поддерживать Интернет-сайт Заказчика, предусматривающий возможность Пользователей получать доступ к ЭБС также с ЭВМ и иных аналогичных технических устройств, IP-адреса которых не внесены в настройки ЭБС. Указанный доступ может осуществляться только при помощи системы логинов и паролей.
- 2.5. Исполнитель обеспечивает техническую поддержку настроек ЭБС, а также бесперебойную работу ЭБС для обеспечения постоянного доступа Пользователей к ЭБС в течение срока действия Договора.
- 2.6. Исполнитель обязан в течение срока действия Договора предоставлять Заказчику консультации, связанные с получением доступа и использованием ЭБС и Произведений в соответствии с Договором, а также предоставлять всю необходимую информацию для использования ЭБС и Произведений.
- 2.7. Приемка оказанных по Договору услуг оформляется Актом приема-передачи оказанных услуг, который подписывается после предоставления Заказчику доступа к ЭБС.
- 2.8. Заказчик обязан разместить на своем Интернет-сайте (Портале) баннер и текстовую информацию об ЭБС Издательства «Лань», предоставленную Исполнителем, на весь срок доступа к ЭБС.

3. ПРАВА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭБС И ПРОИЗВЕДЕНИЙ

- 3.1. Исполнитель предоставляет Заказчику неисключительную лицензию на использование ЭБС и Произведений следующими способами:
- а) путем предоставления Пользователям доступа к Разделам ЭБС, указанным в Приложении № 1 к Договору, с возможностью:
 - просмотра Пользователями Разделов и Каталогов ЭБС;
 - просмотра Пользователями Произведений в ЭБС на Сайте в он-лайн режиме;
 - скачивания Произведений из ЭБС с Сайта и сохранения в памяти ЭВМ Заказчика для использования исключительно в личных целях, в объеме не более 10 % объема каждого Произведения за один сеанс доступа Пользователя к ЭБС;
 - б) путем публичного показа Разделов и Каталогов ЭБС, и фрагментов Произведений из ЭБС с Сайта с помощью мониторов, экранов, проекторов и иных подобных технических устройств при проведении учебных, научных и иных мероприятий Заказчиком.
- 3.2. Перечень Произведений, в отношении которых предоставляется лицензия по настоящему Договору, содержится в Разделе (Разделах) ЭБС, указанном (указанных) в Приложении № 1 к Договору

Исполнитель вправе в одностороннем порядке изменять и дополнять Каталог ЭБС и, соответственно, состав Произведений соответствующего Раздела ЭБС.

- 3.3. Лицензия по Договору предоставляется на срок 365 (триста шестьдесят пять) дней с «01» июля 2014 г., на территорию Российской Федерации, без права предоставления sublicензий третьим лицам. Лицензия считается предоставленной с момента внесения Исполнителем в настройки ЭБС IP-адресов Заказчика. Факт предоставления лицензии подтверждается Сторонами в Актах приема-передачи услуг.
- 3.4. Заказчик обязан известить Исполнителя по e-mail о подписании договора с приложением скан-копии подписанного и заполненного договора, не позднее двух дней после его подписания. При этом извещение должно произойти не позднее дня подключения доступа.

4. ГАРАНТИИ

- 4.1. Исполнитель гарантирует, что на момент подписания настоящего Договора ему принадлежит исключительное право на ЭБС; и право на использование Произведений способами, предусмотренными Договором.
- 4.2. Исполнитель гарантирует, что на момент подписания Договора не существует действующих договоров, по которым исключительные права на ЭБС и (или) на Произведения переданы третьим лицам, а также что заключение Договора и исполнение обязанностей по нему не противоречит никаким другим обязательствам Исполнителя.
- 4.3. Если какие-либо из вышеуказанных гарантий полностью или частично окажутся неверными, или в случае возникновения претензий третьих лиц, связанных с правами на ЭБС или Произведения, Исполнитель самостоятельно и за свой счет урегулирует претензии и предпримет все действия, исключающие убытки Заказчика, и возместит Заказчику в полном объеме такие убытки. Если в течение тридцати календарных дней Исполнитель не урегулирует возникшие претензии, Заказчик вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, направив письменное уведомление Исполнителю не позднее чем за 30 (Тридцать) календарных дней до предполагаемого расторжения.
- 4.4. Заказчик гарантирует предоставление Исполнителю для внесения в настройки ЭБС внешних IP-адресов только ЭВМ (или иных аналогичных технических устройств), принадлежащих Заказчику, и гарантирует использование ЭБС и Произведений в соответствии с Договором. Заказчик гарантирует обеспечение контроля за соблюдением

Пользователями всех ограничений по использованию Произведений, установленных Договором. В случае нарушения любой из указанных гарантий Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор, направив письменное уведомление Заказчику не позднее, чем за 30 (Тридцать) календарных дней до даты расторжения.

- 4.5. В случае предоставления Заказчиком Исполнителю для внесения в настройки ЭБС IP-адресов ЭВМ или иных аналогичных технических устройств третьих лиц Заказчик обязуется выплатить Исполнителю по его требованию штраф в размере вознаграждения, предусмотренного Договором, за каждый предоставленный и внесенный Исполнителем в настройки ЭБС IP-адрес третьего лица. В указанном случае Исполнитель вправе также исключить из настроек ЭБС IP-адреса указанных третьих лиц.

5. ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ

- 5.1. Стоимость услуг по настоящему Договору и предоставление предусмотренной Договором лицензии на использование ЭБС и Произведений определяется в соответствии с Приложением № 3 к Договору и составляет 319 000 (Триста девятнадцать тысяч) рублей 00 копеек, в том числе НДС (18%) – 48 661 (Сорок восемь тысяч шестьсот шестьдесят один) рубль 01 копейка.
- 5.2. Вознаграждение, указанное в п. 5.1 Договора, выплачивается Заказчиком по мере поступления средств из бюджета, но не позднее «30 декабря» 2014 года.
- 5.3. Выплата вознаграждения осуществляется путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 6.1. В случае просрочки исполнения Заказчиком обязательств, предусмотренных Договором, а также в иных случаях неисполнения или ненадлежащего исполнения Заказчиком обязательств, предусмотренных Договором, Исполнитель вправе потребовать уплаты неустоек (штрафов, пеней).
- 6.1.1. Пеня начисляется за каждый день просрочки исполнения обязательства, предусмотренного Договором, начиная со дня, следующего после дня истечения установленного Договором срока исполнения обязательства в размере 0,03 %.
- 6.1.2. Штраф устанавливается в размере 2,5% от цены Договора и составляет: 7975 (Семь тысяч девятьсот семьдесят пять) рублей 00 копеек.
- 6.2. В случае просрочки исполнения Исполнителем обязательств (в том числе гарантийного обязательства), предусмотренных Договором, а также в иных случаях неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязательств, предусмотренных Договором, Заказчик направляет Исполнителю требование об уплате неустоек (штрафов, пеней).
- 6.2.1. Пеня начисляется за каждый день просрочки исполнения обязательства, предусмотренного Договором, начиная со дня, следующего после дня истечения установленного Договором срока исполнения обязательства в размере одной трехсотой действующей на дату уплаты пеней ставки рефинансирования Центрального банка Российской Федерации от не уплаченной в срок суммы.
- 6.2.2. Штраф устанавливается в размере 10 % от цены Договора и составляет: 31900 (Тридцать одна тысяча девятьсот) рублей 00 копеек.

7. ФОРС-МАЖОР

- 7.1. Стороны не несут ответственности за полное или частичное невыполнение обязательств по Договору, если оно явилось последствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), которые не могли быть ранее предвидены Сторонами.
- 7.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы понимаются стихийные бедствия (пожар, наводнение, землетрясение, ураган, эпидемия), военные действия, аналогичные войне обстоятельства (восстание, терроризм), ограничения путем действий, или вмешательства государственных организаций или органов власти, изменение законодательства и т.д.
- 7.3. Стороны обязаны известить друг друга о наступлении указанных обстоятельств письменно в течение 3 (Трех) рабочих дней с момента их наступления, в т.ч. по факсу. Не извещение, а также несвоевременное извещение лишает Сторону, для которой возникли обстоятельства форс-мажора, права ссылаться на эти обстоятельства, если только сами эти обстоятельства не препятствовали отправлению такого уведомления.

8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- 8.1. Договор и любая информация, имеющая отношение к исполнению Договора должна сохраняться в тайне Сторонами, за исключением информации, которая уже является общедоступной либо раскрывается в соответствии с требованиями законодательства.
- 8.2. В случае нарушения Сторонами условий конфиденциальности, в результате чего одной из Сторон был причинен ущерб, виновная Сторона обязуется возместить такой ущерб.

9. СРОК


- 9.1. Договор действует с момента подписания его Сторонами в течение всего срока, на который Заказчику предоставлена лицензия на использование Электронно-библиотечной системы и Произведений. Финансовые обязательства, вытекающие из Договора, действуют до полного их исполнения.
- 9.2. Условия о конфиденциальности действуют в течение всего срока действия Договора, а также 3 (Три) года после прекращения всех иных условий Договора.

10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

- 10.1. Договор может быть расторгнут досрочно только в случаях, предусмотренных Договором. Продление Договора должно быть оформлено дополнительным Соглашением, подписанным уполномоченными представителями Сторон.
- 10.2. Дополнения и изменения в условия договора могут вноситься только в письменном виде по взаимному согласию Сторон. Сообщения по факсу, а также с использованием иных электронных и электронно-механических средств связи считаются Сторонами как оригинальные и не требуют обязательного последующего письменного подтверждения оригинальными документами с подлинными подписями и печатями Сторон.
- 10.3. В случае возникновения разногласий между Сторонами по вопросам, предусмотренным Договором или возникшим в связи с его исполнением, Стороны принимают меры к их разрешению путем переговоров и взаимных компромиссов. В случае невозможности достижения взаимоприемлемого решения, все споры и разногласия подлежат решению в Суде по месту нахождения Исполнителя в установленном законодательством порядке.

10.4. Договор составлен и подписан в 2 (Двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК
<p>ООО «Издательство Лань»</p>	<p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования Иркутская государственная сельскохозяйственная академия</p>
<p>Юридический адрес: 199178, Санкт-Петербург г., пр-кт Малый В.О., д. 15, лит. А, пом. 2Н Адрес для почтовых отправлений: 192029, г. Санкт-Петербург, Общественный пр., д. 5 ИНН: 7801068765 КПП: 780101001 Банковские реквизиты: Расч. счет 40702810436060003981 Филиал 1 7806 ВТБ 24 (ЗАО) г. Санкт-Петербург БИК 044030811 Корр. счет 30101810300000000811</p>	<p>Адрес для почтовых отправлений: 664038, Иркутская область, Иркутский район, пос. Молодежный ИрГСХА УФК по Иркутской области (ФГБОУ ВПО ИрГСХА л\сч 20346Х05770) ОКТМО 25612440 Банк: ГРКЦ ГУ Банка России по Иркутской области г. Иркутск БИК 042520001 р\сч 40501810000002000001 ИНН 3811024304 КПП 382 701001 ОГРН 1023801535658</p>
<p>Президент  _____ А. П. Кноп /</p> 	<p>Ректор  _____ /Г.О. Такаландзе/</p> 

Приложение № 1
к Договору № 592/14
на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям
от «01» 07 2014 г.



Санкт-Петербург, Россия 01.07 две тысячи четырнадцатого года

Мы, нижеподписавшиеся, составили настоящее Приложение к Договору № 592/14 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от «01» 07 2014 г. (далее – «Договор») о нижеследующем.

В соответствии с Договором лицензия предоставляется в отношении следующих Разделов Электронно-библиотечной системы:

№	Наименование Раздела Электронно-библиотечной системы
1.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство Лань" ЭБС "Издательства Лань".
2.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство НГАУ" ЭБС "Издательства Лань".
3.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство СтГАУ" ЭБС "Издательства Лань".
4.	Доступ к пакету "Инженерные науки - Издательство ДМК Пресс" ЭБС "Издательства Лань".
5.	Доступ к пакету "Лесное хозяйство и лесоинженерное дело - Издательство ВГЛТА" ЭБС "Издательства Лань".
6.	Доступ к пакету "Лесное хозяйство и лесоинженерное дело - Издательство Лань" ЭБС "Издательства Лань".
7.	Доступ к пакету "Технологии пищевых производств - Издательство "Гиорд" ЭБС "Издательства Лань".

Лицензия в соответствии с Договором предоставляется также в отношении Произведений, входящих в вышеуказанные Разделы Электронно-библиотечной системы.

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК
ООО «Издательство Лань»	ФГБОУ ВПО Иркутская государственная сельскохозяйственная академия
Президент  _____ / А. Д. Кноп /	Ректор  _____ / Г. О. Такаландзе /



Приложение № 2
к Договору № 592/14
на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям
от «01» 07 2014 г.

Санкт-Петербург, Россия _____ две тысячи четырнадцатого года

Мы, нижеподписавшиеся, составили настоящее Приложение к Договору № 592/14 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от «01» 07 2014 г. (далее – «Договор») о нижеследующем.

1. В соответствии с п. 2.2 Договора Заказчик предоставляет Исполнителю для внесения в настройки Электронно-библиотечной системы с целью получения доступа к Электронно-библиотечной системе следующих внешних IP-адресов:

№	Модель ЭВМ (иного аналогичного устройства)	IP-адрес	Место нахождения ЭВМ
1	ПК	195.206.57.114	Библиотека ИрГСХА
2	ПК	95.189.107.127	Колледж Агробизнеса
3	ПК	95.189.103.94	672023, г. Чита – 23, п. Восточный ул. Юбилейная, д. 4, к.3

2. Заказчик подтверждает, что ЭВМ (иные аналогичные устройства), IP-адреса которых указаны в п. 1 настоящего Приложения, принадлежат Заказчику, используются в деятельности Заказчика, и не переданы в пользование или владение третьим лицам.

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК
ООО «Издательство Лань»	ФГБОУ ВПО Иркутская государственная сельскохозяйственная академия
Президент  _____ / А.Л.Кноп /	Ректор  _____ / О.Такаландзе /



ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ



Санкт-Петербург, Россия _____ две тысячи четырнадцатого года

1. За оказание Исполнителем Заказчику услуг по настоящему Договору и предоставление предусмотренной Договором лицензии на использование Электронно-библиотечной системы и Произведений, Заказчик выплачивает Исполнителю вознаграждение в следующем размере:

№	Раздел Электронно-библиотечной системы	Размер вознаграждения за оказание услуг и предоставление лицензии по Договору	Размер НДС
1.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство Лань" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 70 000,00	10 677,97
2.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство НГАУ" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 25 000,00	3 813,56
3.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство СтГАУ" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 25 000,00	3 813,56
4.	Доступ к пакету "Инженерные науки - Издательство ДМК Пресс" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 69 000,00	10 525,42
5.	Доступ к пакету "Лесное хозяйство и лесоинженерное дело - Издательство ВГЛТА" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 40 000,00	6 101,69
6.	Доступ к пакету "Лесное хозяйство и лесоинженерное дело - Издательство Лань" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 50 000,00	7 627,12
7.	Доступ к пакету "Технологии пищевых производств - Издательство "Гиорд" ЭБС "Издательства Лань".	✓ 40 000,00	6 101,69
Итого		319 000 (Триста девятнадцать тысяч) руб. 00 коп.	48 661 руб. 01 коп.

384 000

2. Вознаграждение, указанное в п. 1 настоящего Приложения, выплачивается в порядке, предусмотренном п. 5.2 Договора.

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК
 ООО «Издательство Лань» Президент А.Л.Кноп /	 ФГБОУ ВПО Иркутская государственная сельскохозяйственная академия Ректор Г.О. Такапандеев

АКТ ПРИЕМА-ПЕРЕДАЧИ № 592 от 01 июля 2014 г.

к Договору № 592/14
на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям
от «01» июля 2014 г.



Санкт-Петербург, Россия

Мы, нижеподписавшиеся, составили настоящий Акт приема-передачи к Договору № 592/14 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от «01» июля 2014 г. (далее – «Договор») о нижеследующем.

Исполнителем предоставлены Заказчику, а Заказчиком получены доступ к Электронно-библиотечной системе и Произведениям в соответствии с Договором и неисключительная лицензия на использование Электронно-библиотечной системы и Произведений, предусмотренная Договором.

№	Раздел Электронно-библиотечной системы	Размер вознаграждения за оказание услуг и предоставление лицензии по Договору	Размер НДС
8.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство Лань" ЭБС "Издательства Лань".	70 000,00	10 677,97
9.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство НГАУ" ЭБС "Издательства Лань".	25 000,00	3 813,56
10.	Доступ к пакету "Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство СтГАУ" ЭБС "Издательства Лань".	25 000,00	3 813,56
11.	Доступ к пакету "Инженерные науки - Издательство ДМК Пресс" ЭБС "Издательства Лань".	69 000,00	10 525,42
12.	Доступ к пакету "Лесное хозяйство и лесоинженерное дело - Издательство ВГЛТА" ЭБС "Издательства Лань".	40 000,00	6 101,69
13.	Доступ к пакету "Лесное хозяйство и лесоинженерное дело - Издательство Лань" ЭБС "Издательства Лань".	50 000,00	7 627,12
14.	Доступ к пакету "Технологии пищевых производств - Издательство "Гиорд" ЭБС "Издательства Лань".	40 000,00	6 101,69
Итого		319 000 (Триста девятнадцать тысяч) руб. 00 коп.	48 661 руб. 01 коп.

Стороны претензий друг к другу не имеют. Настоящий Акт является основанием для проведения взаиморасчетов между Сторонами.

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК
ООО «Издательство Лань»	ФГБОУ ВПО Иркутская государственная сельскохозяйственная академия
Президент  / А.Л.Кноп /	Ректор  / Г.О.Такаландзе /

